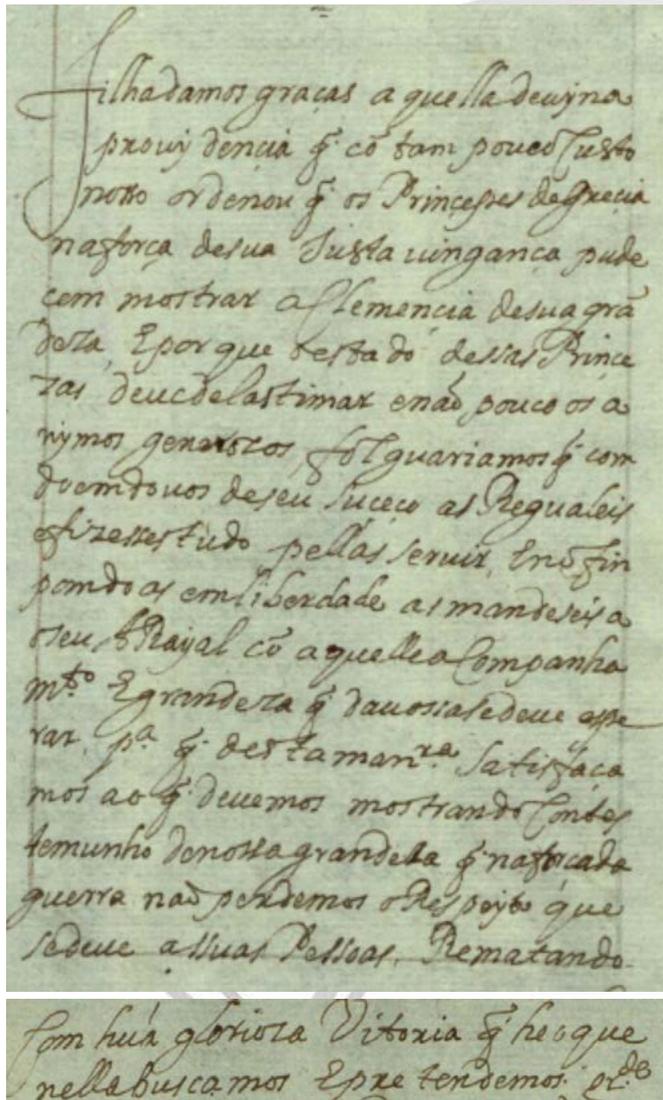




Argonáutica da Cavalaria. Parte III- Carta

Fac-símile

[53v/b]



Edição paleográfica

[53v/b] Filha damos graças aquella deuyna prouydençia q cõ tam pouco custo nosso ordenou q os Príncipees de Greçia naforça de sua justa uingança pudeçem mostrar a clemência de sua grãdeza, eporque o estado dessas Príncipezas deu de lastimar e não pouco os anymos generozos, folguariamos q comdoendouos de seu suceço as Regualeis e fizesses tudo pellas seruir, e no fin pomdo as em liberdade as mandeseis ao seu ARoyal cõ aquelle acompanham^{to}



UNIVERSO DE ALMOUROL

Director do projecto:
Dr. AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO

E grandeza q da vossa se deue esperar p^a q desta man^{ra} satisfaçamos ao q deuemos mostrando com testemunho de nossa grandeza q na força da guerra não perdemos o Respeyto que se deue a suas Pessoas, Rematando ^{54r} com hũa glorioza vitoria q he o que nella buscamos E pretendemos.

Edição crítica

[53v/b] Filha, damos graças aquela divina providência que com tão pouco custo nosso ordenou que os príncipes de Grécia na força de sua justa vingança puderem mostrar a clemência de sua grandeza. E porque o estado dessas princezas deu de lastimar e não pouco os ânimos generozos, folguaríamos que condoendo-vos de seu suceço as regualeis e fizesses tudo pelas servir, e no fim, pondo-as em liberdade as mandéseis ao seu arraial com aquele acompanhamento e grandeza que da vossa se deve esperar, para que desta maneira satisfaçamos ao que devemos, mostrando com testemunho de nossa grandeza que na força da guerra não perdemos o respeito que se deve a suas pessoas, rematando ^{54r} com ãa glorioza vitória, que é o que nela buscamos e pretendemos.

Modo de citação: Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO, “Paratextos da *Argonáutica da Cavalaria III: cartas*”, em *O Universo de Almoúrol. Base de dados da matéria cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVIII* (<http://www.universodealmoourol.com/>), 2017.